



Przedsiębiorstwo Produkcji Sprężarek Airpol Sp. z o.o.

ul. Nieszawska 15c, 61-021 Poznań, Polska

Dział Sprzedaży +48 61 650 45 67, airpol@airpol.com.pl
Dział Serwisu + 48 694 477 251, +48 61 650 45 75, serwis@airpol.com.pl

www.airpol.com.pl

Compressor certificate

1. Manufacturer:	Przedsiębiorstwo Produkcji Sprężarek Airpol Sp. z o.o. ul. Nieszawska 15c, 61 – 021Poznań, Poland
2. Compressor type:	Deno 37
3. Factory number:	S03530225
4. Capacity:	373 m ³ /h
5. Motor power:	37 kW
6. Overpressure:	8 bar
7. Weight :	760 kg
8. Year:	2025

Compressor is made according to the manufacturing and acceptance requirement sand
comply with the norms and directives specified in the attached declaration of conformity.

Stamp

Date

24.02.2025

PRZEDSIĘBIORSTWO
PRODUKCJI SPRĘŻAREK
"AIRPOL" Spółka z o.o.
61-021 Poznań, ul. Nieszawska 15 c
tel. 61 650-45-67,
NIP 782-00-08-643 Regon 630517391

Signature of the factory acceptance inspector

SZEF DZIAŁU
ZAPEWNIENIA JAKOŚCI
mgr inż. Robert Hoffa



Przedsiębiorstwo Produkcji Sprężarek Airpol Sp. z o.o.

ul. Nieszawska 15c, 61-021 Poznań, Polska

Dział Sprzedaży +48 61 650 45 67, airpol@airpol.com.pl
Dział Serwisu + 48 694 477 251, +48 61 650 45 75, serwis@airpol.com.pl

www.airpol.com.pl

DECLARATION OF CONFORMITY EC

Hereby declares with full responsibility, that the following products:

Compressor:

Deno 37

S03530225

to which this declaration applies, conform with:

- 2014/68/EU Pressure Equipment Directive
- 2006/42/EC Machinery Directive
- 2014/35/EU Low Voltage Directive
- 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive

It comply with the harmonized standards: EN ISO 12100:2012, EN 60204-1:2018-12
EN IEC 61000-6-4:2019-12, EN-1012-1:2011, PN-N- 01307:1994

The compressor has been marked with the following marking:



President

(-) Marek Jajeśniak

Poznań, 2025-02-27



Przedsiębiorstwo Produkcji Sprężarek Airpol Sp. z o.o.

ul. Nieszawska 15c, 61-021 Poznań, Polska

Dział Sprzedaży +48 61 650 45 67, airpol@airpol.com.pl

Dział Serwisu + 48 694 477 251, +48 61 650 45 75, serwis@airpol.com.pl

www.airpol.com.pl

Pressure vessel passport

Type: KS-50-12

INDEX: MCA8461

Serial number: 18935, 18936, 18937, 18938, 18939, 18940, 18941.



Przedsiębiorstwo Produkcji Sprężarek Airpol Sp. z o.o.

ul. Nieszawska 15c, 61-021 Poznań, Polska

Dział Sprzedaży +48 61 650 45 67, airpol@airpol.com.pl

Dział Serwisu + 48 694 477 251, +48 61 650 45 75, serwis@airpol.com.pl

www.airpol.com.pl

DECLARATION OF CONFORMITY EU

We declare under sole responsibility that the product:

Pressure vessel for compressed air and oil

Type KS-50-12

serial no. 18935, 18936, 18937, 18938, 18939, 18940, 18941.

to which this declaration refers, conforms to the following:

Pressure Equipment Directive 2014/68/UE.

Requirements: Technical Inspection Office Conditions: WUDT/UC/2003

Compliance evaluation procedure for module A2, cat: II

Test report: no. 62689/JN/014/04

Notified body:

UDT – CERT Technical Inspection Office

02- 353 Warszawa

ul. Szczęśliwicka 34

Notified body no 1433

The vessel was subjected to a water pressure test at pressure of 22 bar

The vessel is marked with the following symbol



and notified body number: 1433

President

(-) Marek Jajeśniak

Poznań, dnia 17.01.2025 r.

I. Technical description of the pressure equipment

1. Type: Constant pressure vessel
2. Type: KS-50-12
3. Serial number: **18935, 18936, 18937, 18938, 18939, 18940, 18941.**
4. Year of manufacture: 2025
5. Vessel technical specification

Maximum working pressure	PS (bar)	12
Maximum test pressure	PT(bar)	22
Capacity	V (L)	50
Calculated pressure	PD(bar)	12
Minimum operating temperature	TSmin (°C)	0
Maximum operating temperature	TSmax(°C)	130
Permissible temperature	TD(°C)	130
Corrosion allowance	c2	0,5
Medium		Air, Oil
Factor for pressure test		Water
Factor category by 97/23/WE		2
The minimum wall thickness including c2: A - Shell B - Bottoms	mm	A= 2,2 B= 2,2

6. Conformity assessment procedure: Directive 2014/68/UE, Module A2, Category II.

7. Destiny: Storage tank

8. Drawing number: 780-155-000.

9. Number of manual: 07/2022

Manual has been compiled in language of the country of destination.

10. Nameplate:

Airpol[®]

PRZEDSIĘBIORSTWO PRODUKCJI
SPRĘŻAREK AIRPOL Sp. z o.o.

61-021 Poznań, ul. Nieszawska 15c, Poland, tel. +48 61/650 45 67
www.airpol.com.pl

ZBIORNIK CIŚNIENIOWY - PRESSURE VESSEL

Nr fabr.-Serial No.	Typ-Type	Rok bud.-Year
PT (bar)	PS (bar)	V (L)
TSmax(°C)	Medium	TSmin (°C)
	olej + powietrze / oil + air	
Data próby ciśn.-Pressure test date		

CE 1433

II. Vessel construction materials, drawing number: 580-155-000

Lp.	Name	Character of the material	Norm	Nominal thickness	Type of document/ Approved	Approval number	Heat	PMA number
1.	Mantle	S355J2	EN-10051	3	Atest 3.1	21/338307 01	46908	01/2016
2.	Bottoms 324x3	S355J2	PN-64/M-35411 / DIN28013	3	Atest 3.1	1134/1/T/2024 1884/9/2023	41894 111256	01//2016
3.	Collar	S355J2	EN-10051	25	Atest 3.1	31384/2020	307243-1	01/2016
4.	Cover:	S355J2	EN-10051	20	Atest 3.1	210/AHK/22/1-1	605264	01/2016
5.	Connector G1/4	S355J2	EN-10025	Ø 25	Atest 3.1	82121650 552023EA69/2017	552023	03//2016
6.	Connector G3/4	S355J2	EN-10025	Ø 40	Atest 3.1	10987/0/2020	386671	03//2016
7.	Connector G1	S355J2	EN-10025	Ø 45	Atest 3.1	82781573 571109E329/2019	571109	03//2016
8.	Connector M52x2	S355J2H	EN-10216-3	Ø 54,0x8,8	Atest 3.1	20923/1/2022	21243	02/2016
9.	Connectors: pipe M36x1,5	S355J2	EN-10210	Ø 51x10	Atest 3.1	41496/1/2015	53648	02/2016
10.	Elbow 42,4x3,6	P265GH	EN-10253	Ø 42,4x3,6	Atest 3.1	6133/1/2016	55322	-
11.	Pipe 48,3x3,2	P235TR2	EN 10216-3	Ø 48,3x3,2	Atest 3.1	21234/1/2022	21750	-
12.	Welding wire	G4Si1	EN ISO 14341-A	Ø1,2	Atest 3.1	292742	00582682	-

During the entire manufacturing process the division of the base material there shall be surveillance of transfer characteristics of the material to identify products manufactured. Moved traits: heat number, name of material.

III. Summary statement of welding technology.

List of welding technology

Lp.	Number of connections	Number WPS	Number WPQR	Welding method	Type of connections
1.	5	5/135/17	01 202 PL-V-17 0384	135	BW
2.	5	2/135/17	5/135/13 01 202 PL-V-16 0681	135	BW
3.	2	7/135/17	01 202 PL-V-17 0801	135	FW
4.	2	10/135/17	01 202 PL-V-17 0384	135	FW
5.	7	6/135/17	01 202 PL-V-17 0383	135	BW / FW

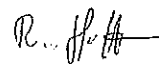
IV. Quality control guidelines for drawing number: 780-155-000

Lp.	Range of research	Test method	Class technology and research	Criteria for evaluation of test results
		VT	PN-EN 970	PN-EN ISO 5817:2009/Ap1:2009 WUDT-UC-WO-W/11
1	100%	+	+	Positive, connectors meet the required level of quality „B“

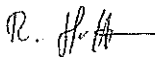
V. Attachments:

1. Manual number: 07/2022.
2. Instructions WPS attached to the documentation of the manufacturer and UDT-CERT.
3. PMA attached to the documentation of the manufacturer and UDT-CERT.
4. Certified welders attached to the documentation of the manufacturer and UDT-CERT
5. Engineering drawing.

Robert Hoffa



Certyfikaty kompetencji nr:
TSP-00701-VT2-01
2527-00701-PED-VT2-00

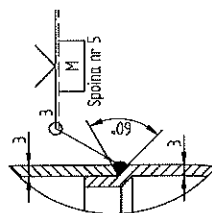
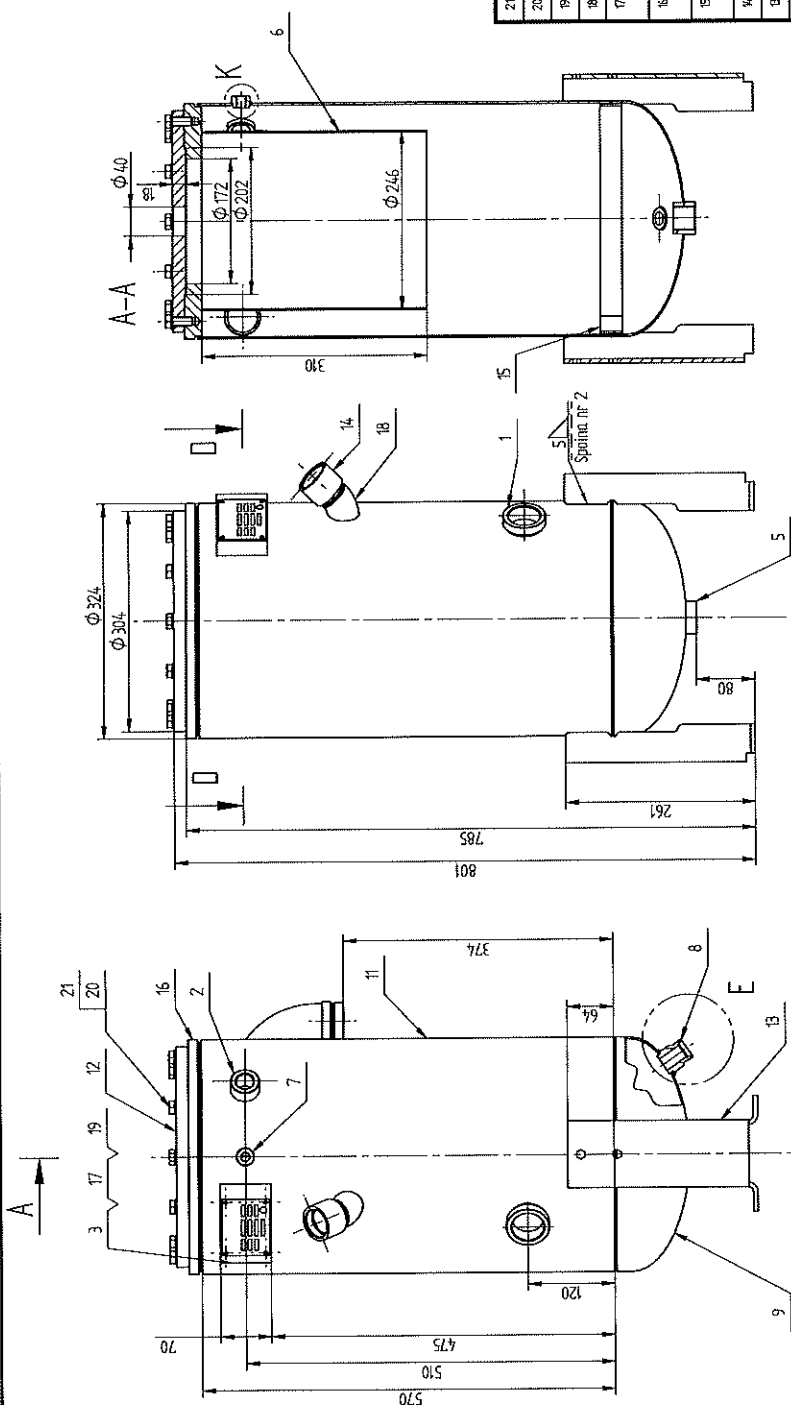
PROTOKÓŁ BADANIA WIZUALNEGO VISUAL INSPECTION PROTOCOL	Nr / No: VT-18935-18941
	Strona 1 z 1 / Page 1 of 1
Obiekt badany Tested product	Zbiornik ciśnieniowy / Pressure vessel KS-50-12 Nr / No: 18935, 18936, 18937, 18938, 18939, 18940, 18941 Wykonany wg rys. nr 780-155-000 / made as per drawing no. 780-155-000
Zakres badań Scope of testing	Badaniom poddano złącza spawane wykonane podczas wytwarzania zbiornika: 100% spoin + SWC + 10 mm po obu stronach. Testing covered welded T and Butt joints made during the manufacture of the vessel: 100% welds + SWC + 10 mm on both sides.
Stan powierzchni badanej Condition of the test surface	Surowa po spawaniu, oczyszczona z luźnych zanieczyszczeń, sucha. Raw after welding, cleaned of loose dirt, dry.
Warunki badania Test conditions	Natężenie światła >700 lx / Light intensity >700 lx, odległość badania ~500 mm / Test distance ~500 mm, kąt patrzenia > 30° / Viewing angle > 30° temperatura otoczenia 20°C / Ambient temperature 20°C
Wypożyczenie badawcze i pomiarowe Testing and measurement equipment	Miernik światła białego L-20A nr: 1944/2001 White light meter L-20A no.: 1944/2001, termometr: TES1312A nr: 080117400 / Thermometer: TES1312A no.: 080117400 suwmiarka nr: 15151048 / slide caliper no.: 15151048, spoinomierz INSIZE 4838-1 nr: 2205121516 / weld gauge INSIZE 4838-1 no.: 2205121516, przymiar, lupa, latarka, lusterko. / gauge, magnifying glass, flashlight, mirror.
Metoda spawania /Welding method	135
Pozycja spawania /Welding position	PA/PB
Gatunek materiału /Material grade	S355J2/P355GH/P265GH/P355NL1/P355NL2
Obróbka cieplna po spawaniu Heat treatment after welding	Bez obróbki No treatment
Instrukcja badania /Testing instructions	1/VT/2014
Przepis / poziom akceptacji Acceptance provision/level	PN-EN ISO 5817 / poziom jakości B PN-EN ISO 5817 / quality level B
Stosowane normy/Applied standards	PN-EN 13018, PN-EN ISO 17637, PN-EN ISO 5817, PN-EN ISO 6520-1
Wynik badania/Test result	W wyniku przeprowadzonych badań nie stwierdzono niedopuszczalnych niezgodności. Testing found no unacceptable non-compliance. Pozytywny – spełnia poziom jakości B / Positive – meets the quality level B
Miejsce i data badania: Place and date of the test:	Badania wykonał: / Tests performed by: Opracował: Robert Hoffa 
Poznań, 17.01.2025r.	Certyfikaty kompetencji nr: Competence certificates no.: TSP-00701-VT2-01 2527-00701-PED-VT2-00

Projekt, wytworzenie, badanie, eksploatacja według warunków Urzędu Dozoru Technicznego WUDT/UC2003

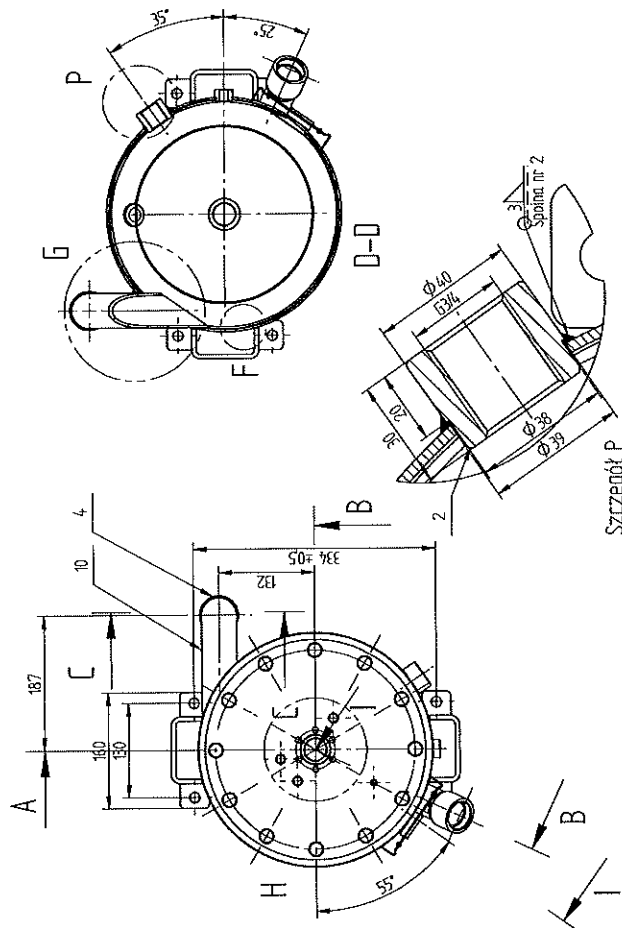
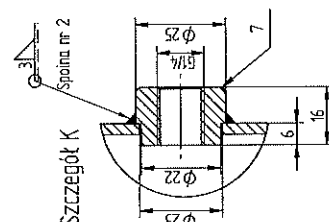
Charakterystyka kadłuzowa		
Wytwórca		Artykuł
Wytwórca niemiecki	Po 1960	12
Najwyższe dopuszczalne ciśnienie	P3 bar	12
Ciężar próby	P2 bar	22
Najwyższa temperatura robocza	15 max 120	80
Najniższa temperatura robocza	15 min 10	0
Pojemność zbiornika	V 11	50
Wielkość wymagalna	Ważność	Powierz. dla
Wielkość na wyrażenie	Zb	0,7
Najwyższe dopuszczalne ciśnienie	C2 mm	0,5
Badanie NOT	Badanie RTUT	0% opm
Badanie NOT	Badanie RTUT	0% opm

[illegible]

OBOWIĄZUJE DO PRODUKCJI SERWISUJ			Data	Podpis	kg
Konstruował	M. Kasmalski	18.03.2022			Waga: 26,560
Sprawdził	R. Haffa				Wymiary: A2
Zamówił	A. Jakubczak				Wymiary: 1,5
Przedsiębiorstwo Produkcji Sprężarek Atropol sp. z o.o. ul. Niezaweska 50c 61-021 Poznań					Arkusze: 1
DR 10 1021	Nazwa	Zbiornik KS-50-12	Zimna	Numer rysunku	Indeks
		A		780-55-000	WJ281461

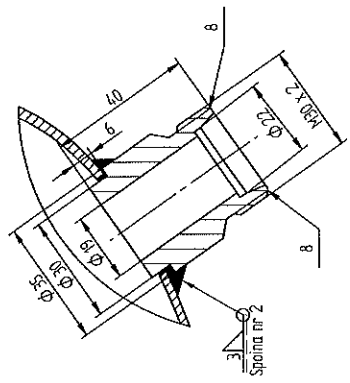


Szczegół
wykonanie dopuszczalne

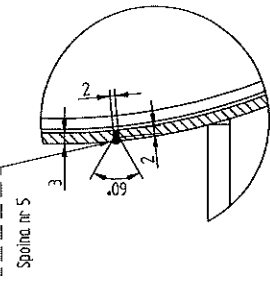


Szczepański P

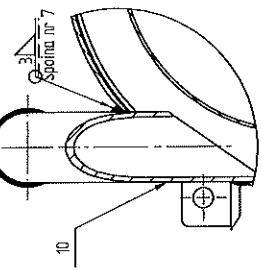
Szczegół E



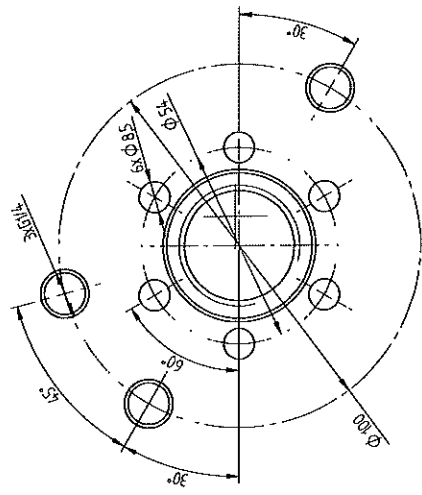
Szczegół F



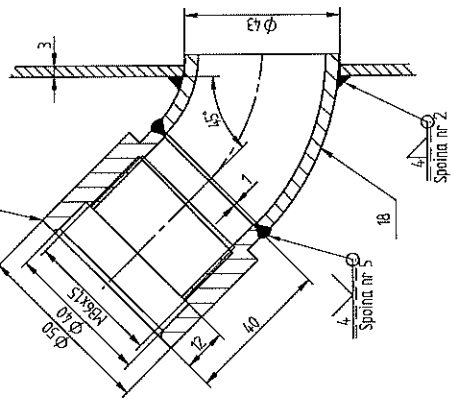
Szczegół G



Szczegół H



Szczegół J





Przedsiębiorstwo Produkcji Sprężarek Airpol Sp. z o.o.

ul. Nieszawska 15c, 61-021 Poznań, Polska

Dział Sprzedaży +48 61 650 45 67, airpol@airpol.com.pl
Dział Serwisu + 48 694 477 251, +48 61 650 45 75, serwis@airpol.com.pl

www.airpol.com.pl

Operating manual

No. 07/2022

Vessel

1. Intended use

The pressure vessels listed may be only used in compressed air or argon systems + oil.
The pressure vessels have oil separator function.

2. Safety requirements

Vessels may not be used for purposes other than those stated in the device passport or on the rating plate.
Do not exceed parameters stated in the passport or on the rating plate.
Vessel equipment should comply with the regulations in force.
Vessels may be transported only in ambient pressure relief conditions and without the working factor.

3. Packing, storage and transport

Vessels is packed on pallets for transport. Vessels may be transported by any means of transport.
Loading and transport should be performed in compliance with the appropriate regulations.
Connector pipes have been secured with plugs.
Vessels should be stored in dry, covered places and secured from moving.

4. Location and installation

The vessel should be set in a covered area. It can operate in temperatures specified in the data sheet and on the nameplate.
It should be set so that it provides access to all parts of the vessel during testing, cleaning or revision.
The vessel must have: safety valve against pressure increase above the allowable pressure with respect to supply sources, gauge, gauge tap, condensate drain.
The connection between the safety valve and the vessel can not be of smaller diameter than the valve inlet.
In particular, the safety valve is important that should be mounted on the vessel without interpositioning possible; the valve should be adjusted and sealed for the pressure lower than or equal to the admissible pressure, the value of this pressure should be marked on the pressure gauge with a red line.

Operation of the safety valve should be checked according to the safety valve instructions.
Between the vessel and the safety valve, a shut-off valve must not be installed.
The installation should prevent forces and bending moments (from the system) from being transferred onto the stub-pipes.
Rating plate should be well visible at all times.
Designed legs are adjusted to the weight of the vessel (including the weight during the pressure test).

5. Vessel operation

5.1. Conditions of putting the vessel in operation

The vessel can be put in operation if it:

- does not pose any threat to the safety of the public and the surroundings
- is fully equipped with appurtenances and safety devices according to any and all applicable regulations.
- has been tested and meets the requirements applicable for the country of the user.

5.2. Pre-operation activities

- Check if all the necessary equipment has been installed
- Check for any foreign substances or objects inside the vessel
- Check if the connections and cover mounting screws have been tightened properly

5.3. Putting in operation

Pressurize the vessel to the working pressure and check for leaks. If there are leaks, put the vessel out of operation, depressurize and remove the fault.

5.4. Using the vessels

Vessels must be used according to their intended use and any regulations in force.

In appropriate time intervals (according to the regulations in force), security valve should be inspected with the use of bubbling procedure.

Vessel equipment may be disassembled only when the pressure inside the vessel reaches the value of atmospheric pressure.

Repair any paint chips resulting from installation or operation

Vessels should be immediately disconnected in the case of:

- any leakages in removable connections
- vessel perforation
- failure or malfunction of vessel equipment (in particular of the security valve and manometer)
- the supply device control system not ensuring the working factor parameters within the accepted range.
- shell deformation
- exceeding the acceptable temperature

6. Vessel maintenance

Cleaning and maintenance should be performed so as not to damage the walls of the vessel and its fittings.

Cleaning must be safe for employees.

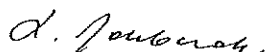
The vessel is cleaned inside and outside. Do not damage the exterior paint. Any losses must be repaired.

All work on the vessels must be performed only by designated trained personnel who know the pressure equipment regulations.

7. Vessel repairs

The vessel must not undergo any welding, and pressure parts must not be tampered with. Repairs may only be carried out by persons and companies with relevant authorizations.

Quality Manager



(-) Leszek Jakubczak

**AIR TEK SRL**

Via Pizzocaro, 15 36075 Montecchio Maggiore
TEL. 0444/492541 FAX 0444/497441
P.IVA E C.F. IT 02731550246
e-mail info@airteksrl.com web: www.airteksrl.com

COMPONENTI PNEUMATICI E OLEODINAMICI

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ai sensi dell'allegato IV della direttiva europea 2014/68/UE.

Declaration of conformity according to european directive 2014/68/UE annex IV.

VALVOLA DI SICUREZZA (IV° categoria) a scarico diretto per aria, gas inerti, vapore saturo, fluido tipo 2
Safety valve (class IV°) direct drain for air, inert gas, saturated vapor, fluid type 2

Numero di serie Serial Number	Scheda Collaudo n° Test Report No°	Nr. Pezzi Nr. of Pieces	Taratura Calibration (Bar)	Tipo di guarnizione Gasket type	Tipo Type
NS379	133	50	11	VITON	VS34APED

Si dichiara che l'attrezzatura a pressione sopra descritta soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza previsti nell'allegato I della Direttiva 2014/68/UE.
Si dichiara inoltre che la valvola ha superato con esito favorevole la prova idraulica a 37,75 bar e il controllo finale della taratura.
We declare that the pressure equipment described above satisfy the essential safety requirements of annex I of Directive 2014/68/UE annex IV.
We also declares that the valve has passed the hydraulic test with a favorable outcome to 37.75 bar and the final check of the calibration.

COMPONENTI COMPONENTS	MATERIALI / MATERIAL
a) Corpo Valvola/Valve Body	CW614N UNI EN 12164
b) Guarnizione / Gasket	NBR - VITON
c) Otturatore / Shutter	CW614N UNI EN 12164
d) Ghiera / Ring Nut	CW614N UNI EN 12164
e) Molla / Spring	UNI EN 10270-1 DH
f) Spillo / Pin	UNI EN 10269-2 L0303
g) Plastrina / Plate	ALLUMINIO / ALUMINIUM
h) Anello / Ring	UNI EN 10270-1 SM

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA	
Marchio del costruttore / Constructor's mark	AIR TEK
Diametro Nominale Ingresso / Nominal Diameter	3/4"
Diametro Orifizio / Orifice Diameter	13mm
Pressione Nominale Ingresso / Nominal Pressure	25 bar
Alzata / Lift (mm)	4,564
Coefficiente di efflusso / Discharge Coefficient K	0,78
Sovrapressione / Overpressure	10%
Scarto di chiusura / Closing variation	15%
Portata di scarico l/min Aria/Discharge flow rates AIR l/min	15310
Campo di taratura / Calibration Range	0.5 - 18 bar
Temperatura di esercizio / Working temperature HNBR	-30°C +150°C
Temperatura di esercizio / Working temperature NBR	-10°C +100°C
Temperatura di esercizio / Working temperature VITON	-20°C +250°C
Temperatura di esercizio / Working temperature EPDM	-40°C +150°C

Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di seguito indicate:

For the verification of compliance with the directive have been used the standards and procedures set out below:

Attestato di esame CE CE examination certificate	Modulo B/Form B tipo di produzione / production type n° PED-0948-PBprod-20243-23 ON 0948 TUV
Certificato di qualità della produzione Certificate of production quality assurance	Modulo D/Form D n° PED-0948-QSD-461-15 rev.4 del 20/12/21 ON 0948 TUV
Norme applicate Standards applied	Secondo direttiva 2014/68/UE - norma ISO 4126 According to directive 2014/68/UE - standard ISO 4126

Identificazione dati marcati sulla valvola / Identification data marked on the valve

Marchatura CE / CE mark, Modello della valvola / Valve model, Individuazione dell'organismo notificato / Notified authority identification, Numero di serie / Serial number, Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar, Pressione nominale / Nominal pressure, Diametro dell'orifizio / Orifice diameter, Portata di scarico in l/min / Discharge flow rates in l/min, Marchio del fabbricante / Constructor's mark.

Firma del fabbricante / Signature of the manufacturer

Montecchio Maggiore 30/01/2025

COPIA CON

Nome e Indirizzo dell'organismo notificato Name and adress of the notified authority	TUV ITALIA srl 0948 viale Fulvio Testi 280/6, 20126 (MI)
---	---

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE SAFETY VALVES

INSPECTION OF INCOMING PARTS:

Inspect goods upon receipt to make sure that packaging is intact. Should packaging be damaged, please notify AIR TEK and arrange to have the valve examined to make sure that it is in perfect condition.

COMPONENTI PRELIMINARI E OL EODINAMICI

Via Pizzocaro, 15 36075 Montecchio Maggiore VI
TEL. 0444/492541 FAX 0444/497441
P.IVA E C.F. IT 02731550246

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (conformément à l'annexe IV de la Directive Européenne 2014/68/UE) (conformément à l'annexe IV de la Directive Européenne 2014/68/UE)

Numero de Serie/Numéro de série/Seriennummer	Feuille de test nr. Hoja de prueba nr. Testblatt nr.	No. Piezas N. de pièces Stückzahl	Calibracion Calibration Eichung	Junta Joint Dichtung	Familia Familie Familie
--	--	---	---------------------------------------	----------------------------	-------------------------------

Nos decidimos que los equipos a prueba los describamos, satisficiera las condiciones esenciales de seguridad, como también, descrito en el anexo 1. Dirección 2004 (decisión) y los Docentes, así como los equipos (un pasado) la prueba de pneumática de nuestro Sistema Calidad, han sido afirmativo a la presión de 35,75 bar y la prueba final de calificación. Con respecto al Equipamiento a presión de 60 bar, si realmente las prescripciones esenciales de la prueba prevalece sobre la directiva 2004/39/CE y la que se aplicó con el equipo a presión de 35,75 bar por parte de nuestra calidad de empresa. Al final de la prueba pneumática con resultados favorables a la presión de 35,75 bar se nos comunicó la siguiente conclusión: "Las conclusiones vir das dem qualitativ hochwertigen Sicherheitsleistungen nehmend, die in der Bellsäge 2104/39/CE vorgegeben sind, aus anzuwenden wird. Ausserdem beschließen wir dass die Anlage, laut ihrer Qualitätszusage unserer Firma, an folgende Prüfungen mit günstigen Ergebnissen unterzogen wird. - Prüfung von pneumatischen Bauteilen (Druckprüfung 35,75bar),

a)	Cuerpo vertical/corps compagne/Vertikalkörper	CW55AN UNI EN 12164
b)	Junco/faint/Dichtung	HWB – NW – VITON – EPDM
c)	Obturator/sbusteur/verschluss d) abrazadora/emboitador/mutter	CW55AN UNI EN 12164 CW55AN UNI EN 12164
e)	resorte/resort/feder	UNI EN 10270-1 OH UNI EN 10270-3 1.4310
f)	puntero/engibre/nadel	MS
g)	plancheta/paquette/strahlen	UNI EN 10265-2
h)	aneta / Ring	ALUMINIUM UNI EN 10270-4 SM

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARACTERISTIQUES	TECHNICAL CHARACTERISTICS
Marcas del fabricante Sijie da construtora/ Erzeuger/Sigle	AIR TEK
D.N. de acceso/ D.N. entrée/ P.N. Eingang	
Diámetro agujero/ Diámetro orifices/Oefeningen/Durchmesser	
P.N. de acceso/ P.N. entrée / P.N. Eingang	25 bar
Elevation / Levee/ Hub mm	
K código de flujo/ Coefficient de dépense/ K	
Abslufungskoeffizient	
sobrepresión/ surpression/ Überdruck	
Desviación de cierre / Exart da fermeture/ Verschlussabweichung	
Descarga/débit d'écoulement/Durchfluss	l./min
Calibrado/ Champ d'alimentation/Eichungsabgleich	0.5 - 20 bar
Temperatura d'ejercicio/Temperature d'exercice/ Betriebs-Temperatur	+350°C
Temperatura d'ejercicio/Temperature d'exercice/ Betriebs-Temperatur	-10°C
Temperatura d'ejercicio/Temperature d'exercice/ Betriebs-Temperatur	-20°C
Temperatura d'ejercicio/Temperature d'exercice/ Betriebs-Temperatur	-30°C
Temperatura d'ejercicio/Temperature d'exercice/ Betriebs-Temperatur	-40°C
Temperatura d'ejercicio/Temperature d'exercice/ Betriebs-Temperatur	-50°C

Pour comparer la conformité avec la directive, se han utilizado las normas :
y procedimientos indicados reguladores. Pour la verification de la
conformité à la directive, nous avons utilisé les normes et les procédures
indiquées ci-dessous. Zwecke der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie
sind folgende Normen und Verfahren angewandt worden.

Certificado de examen CE del tipo/ Attestation d'examen CE du type ISO-Prüfung des types Certificado de calidad de la producción/ Zertifikat der Produktionsqualität	Modulo B/Module B / Formulario B n° 055/79/JCE-22/02/13 ON Q100 INAIL 055/79/JCE-22/02/13 ON Q100 INAIL Modulo D/Module D / Formulario D n° PED-0948-QPD-461-35 REV.2 Via Carducci 325 Sesto S Giovanni MI Segur d'Examen / D'après la directive / 2004/59/AE-850 41/26-3
---	---

[illegible]

Ugany fecha/ieu et date/ Ort und datum:

Firma del fabbricante/Segnatura du fabricant/Unterschrift des Herstellers

MONTECCHIO MAGGIORE

AIR' TEK S.r.l.

Customer: Deno Compressors B.V.
Compressor: 37,0 kW water cooled
Controller: MS-686
Electric motor: HOYER 37,0 kW
Type of start: Y/Δ

Drawing No:
Serial No: S03530225

Tested by:
Date: 28.02.2025

Electrical installation marked code IP54 according to standard PN-EN-60529.

Complies with safety regulations according to standards: PN-EN 60204-1:2010, PN-EN 60204-1:2010/AC:2011, PN-EN 60947-1:2010, PN-EN 60947-1:2010/A1:2011, PN-EN 1012-1:1999.

No	General check points	Result		
		Yes	No	n.a.
1.	The control box working properly	✓		
2.	Built according to specification of customer	✓		
3.	Built according to electrical drawing	✓		
4.	All components marked	✓		
5.	All wires marked	✓		
6.	Torques and fittings correct	✓		
7.	Controller working properly	✓		
8.	Parameters of controller set correctly	✓		
9.	Parameters of softstart set correctly			✓
10.	Parameters of frequency controller set correctly			✓
11.	Heater, fan, light of electric box are correct			✓
12.	Name plate with number			✓
13.	Drawing of electric diagram in the electrical box	✓		
14.	Technical documentation – manual, drawings	✓		
15.	Cable glands mounted and properly tightened	✓		
16.	Control box painted and cleaned	✓		
17.	Control/display panel mounted correctly	✓		
18.	Fuses are correct	✓		
19.	Control lamps are correct			✓
20.	Switches are correct	✓		
No	Check points according to the norms	Result		
21.	Size of power and control cables correct	✓		
22.	Size of fuses and transformer correct	✓		
23.	Protective grounding PE correct	✓		
24.	Bare cables secured	✓		
25.	Main switch mounted correctly			✓
27.	Emergency STOP pushbutton correctly	✓		
28.	Thermal overload of electric motors are correct	✓		
29.	Safety settings of controller/softstart/frequency converter are correct	✓		
30.	There are no loose cables	✓		
31.	Other			

PRZEDSIĘBIORSTWO
PRODUKCJI SPRĘŻAREK
"AIRPOL" Spółka z o.o.
61-021 Poznań, ul. Nieszawska 15c
tel. 61 650-45-67,
NIP 782-00-06-643 Regon 630517391

SZEROKOŚĆ
ZAPEWNIENIA JAKOŚCI

mgr inż. Robert Hoffa

NIP 7820006643

REGON 630517391

Konto bankowe 25 1030 1247 0000 0000 8381 4004

Dane o rejestracji Sąd Rejonowy w Poznaniu VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS 67746

Kapitał zakładowy 2.370.000 PLN

CHECK LIST FOR TESTING

Order:	Date: 28.02.2025		
Compressor: DENO 37	S03530225		
E-motor type: HMC2 200L 2-2	SH3082008-042		
Kw/rpm/voltage/Amp @ 50Hz:			
Kw/rpm/voltage/Amp @ 60Hz:	37/400/63,6/2953		
Air end type: DSU70	8067		
Year of make:	2025		
Max.rpm	8 000		
Cooler type: Emmegi MG 155-520-4 ZL52B-20X	2024 027238 002 2025/2 250010360		
Factory number:			
Test date:	24 bar/water		
V-belt type and quantity:	XPA 1482		
Checks caried out:			
Checking of the fittings and elektical connections	ok.		
Control of the all thermal settings		34	A
Control of value of the fuses in the line: F1/F2/F3		2/2/2	A
Check the value of the transformer protection fuses F4/F5/F6/F7		2/2/2/2	A
Check the oil level and recheck after testing	ok.		
Check the sense of rotation of the compressor and fan	ok.		
Control of the setting of the minimum pressue valve (5 bar)		5,0	bar
Connection to the air receiver	ok.		
Setting of the final pressure		8	bar
Setting of the differential pressure		2	bar
Running as start-stop for 10'	ok.		
Running unload until the automatic stop. Repeat twice	ok.		
Turn the compressor off using the emercency stop direct after starting in order to check any oil leaking from the filter. Repeat twice	ok.		
Running for 2 hours at pressure lower than the maximum pressure and record of the maximum temperature	ok.	75	°C
Running contact test: R6=10=NO	ok.		
Common alarm test: R5=2=NC	ok.		
High pressure alarm:		9	bar
High pressure warning:		8,5	bar
High temperature alarm:		110	°C
High temperature warning:		105	°C
Air end speed loading:			rpm
Motor speed loading:			rpm
Stop time:		10	sec
Idle run time:		240	sec
Oil pressure at 8,0 bar		8,3	bar
Safety valve type and setting:		12	bar
Check of the oil in line	ok.		
Check the presence of any oil leaking	ok.		
Check the alignment and tighten screws and flanges	ok.		
Check the required parameters			
TEST DATA:			
air receiver:1000 liter			
time: 67 sec 2-8 bar			
calc. cap.: 322 m3/hr @ 50Hz, 393V			
Measured Amp at max delivery pressure 8,0 bar:		66	A
Temperatura after load and idle run		78	°C
Pully motor/compressor		190/132	mm

Performed by:

PRZEDSIĘWZIENIA
PRODUKCJI SPRĘŻAREK
"AIRPOL" Spółka z o.o.
61-021 Poznań, ul. Nieszawska 15c
tel. 01 650-45-67,
NIP 762-60-06-643 Regon 630517331

SZEF DZIAŁU
ZAPEWNIENIA JAKOŚCI

mgr inż. Robert Hoffa

Przedsiębiorstwo Produkcji Sprężarek Airpol Sp. z o.o. Ul. Nieszawska 15c 61-021 Poznań	Test report No: DZJ/28/02/2025	Date: 28.02.2025
Quality Department		

Pressure test

The subject of the research:

Compresor: DENO 37 S03530225

Cooler (exchangers water -air) type : **Emmegi MG 155-520-4**

Serial No: **2024 027238 002 2025/2**

Maximum working pressure: **12 bar**

Test pressure: **18 bar**

Medium: **water**

Test manometer: No AP 306 (Ø160, range 0 – 25 bar).

Cooler (exchangers water – oil) Type: **ZL52B-20X**

Serial No: **250010360**

Working pressure: **16 bar**

Test pressure: **24 bar**

Medium: **water**

Test manometer: No AP 306 (Ø160, range 0 – 25 bar).

Positive test.

PRZEDSIĘBIORSTWO
PRODUKCJI SPRĘŻAREK
"AIRPOL" Spółka z o.o.
61-021 Poznań, ul. Nieszawska 15c
tel. 61 650-45-67,
NIP 762-00-08-643 Regon 630517117

SZEF DZIAŁU
ZAPEWNIENIA JAKOŚCI

mgr inż. Robert Hoffa

